

**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: General
23 April 2010
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия**Конференция европейских статистиков****Группа экспертов по переписям населения
и жилищного фонда****Тринадцатое совещание**

Женева, 7–9 июля 2010 года

Пункт 3 предварительной повестки дня

Планы в отношении оценки качества переписи

**Сбор данных о фактически однополых супружеских
парах в ходе цикла переписей 2010 года****Записка Национального института статистики, Италия***Резюме*

На своем совещании, проходившем в Вашингтоне, округ Колумбия (Соединенные Штаты), 19–20 октября 2006 года, Бюро Конференции европейских статистиков (КЕС) одобрило обновленный круг ведения Руководящей группы по переписям населения и жилищного фонда и план будущей деятельности КЕС в области переписей населения и жилищного фонда. Бюро КЕС также приняло решение о том, что Руководящая группа будет координировать работу по различным типам совещаний.

Настоящий документ был подготовлен по просьбе Руководящей группы по переписям населения и жилищного фонда для представления и обсуждения на тринадцатом совещании Группы экспертов по переписям населения и жилищного фонда в Женеве 7–9 июля 2010 года.

В документе говорится о том, насколько разными путями страны Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) будут собирать информацию о совместно проживающих фактически однополых супружеских парах в ходе цикла переписей населения 2010 года. Сведения об однополых парах представляют интерес для директивных органов в силу ряда причин. Они могут помочь им в понимании жилищных нужд и семейной информации, а также в определении групп населения, которые могут стать объектом дискриминации. В Рекомендациях Конференции европейских статистиков по проведению переписей населения и жилищного фонда 2010 года отмечается, что некоторые страны, возможно, пожелают собрать и обнародовать информацию об однополых супружеских парах. Итальянский национальный институт статистики (Истат), изучая возможность сбора подобной информации, опросил другие страны ЕЭК ООН относительно их планов в этой связи.



I. Введение

1. В последние месяцы в итальянской прессе и на специализированных веб-сайтах появились статьи, посвященные планам учета однополых супружеских пар в ходе предстоящей в 2011 году всеобщей переписи населения. Для Италии это станет новшеством, и в этой связи Отдел всеобщей переписи Итальянского национального института статистики (Истат) приступил к изучению того, возможно ли организовать сбор подобной информации и как это лучше сделать.

2. Как известно, в соответствии с Постановлением Европейской комиссии (ЕС) № 1201/2009 от 30 ноября 2009 года о порядке осуществления Постановления Европейской комиссии (ЕС) № 763/2008 Европейского парламента и Совета по переписям населения и жилищного фонда в части технических спецификаций признаков и их разбивки¹ вся информация о различиях между партнерами в разнополых² и однополых³ консенсуальных союзах считается факультативной.

3. Как бы то ни было, учет населения с особыми признаками является одной из главных целей переписей, и признание категории однополых совместно проживающих партнеров позволило вывести такие семьи из тени. Сведения об однополых парах представляют интерес для директивных органов в силу ряда причин. Они могут помочь им в понимании жилищных нужд и семейной информации, а также в определении групп населения, которые могут стать объектом дискриминации⁴.

4. В Рекомендациях КЕС по проведению переписей населения и жилищного фонда 2010 года⁵ говорится, что некоторые страны, возможно, пожелают собрать и распространить данные об однополых партнерских союзах (производный неосновной признак). Сведения о них можно получить, включив конкретные категории в вопрос об отношении к основному лицу в домашнем хозяйстве или расширив матрицу отношений в рамках домашних хозяйств. До включения такого деликатного вопроса в переписной лист рекомендуется осуществить программу всестороннего тестирования (как когнитивного, так и количественного).

5. Данные о числе однополых пар в целом помогают глубже понять конкретное социальное явление, достоверная информация о котором в Италии отсутствует, и перепись населения 2011 года предоставляет хорошую возможность восполнить такой дефицит информации. При планировании переписи не-

¹ Text with EEA relevance, *Official Journal L 329*, 15/12/2009 P. 0029–0068.

² В настоящем документе не рассматриваются зарегистрированные партнерства, поскольку в Италии отсутствует такое нормативно-правовое регулирование партнерств, которое создавало бы для двух не связанных брачными узами лиц имеющие обязательную юридическую силу семейные обязательства.

³ Эти категории рассматриваются в рамках признаков "Статус домашнего хозяйства" и "Семейный статус". То же самое относится и к категориям семей, созданных живущими в консенсуальном союзе парами ("Тип семейной ячейки"), и домохозяйств, созданных живущими в консенсуальном союзе парами ("Тип частного домашнего хозяйства").

⁴ "Measurement of different emerging forms of households and Families", note prepared by the Task Force on Families and Households, Conference Of European Statisticians, First meeting of the 2009/2010 Bureau, Washington, D.C., 15-16 October 2009.

⁵ ЕЭК ООН, Рекомендации Конференции европейских статистиков по проведению переписей населения и жилищного фонда 2010 года, http://www.unece.org/stats/publications/CES_2010_Census_Recommendations_English.pdf.

обходимо учитывать моменты, связанные с ограниченностью места в вопросниках, возможностью их самостоятельного заполнения и использованием персональных кодов данных.

II. Учет однополых партнерств в ходе предстоящей всеобщей переписи населения Италии: определения и рабочие гипотезы

6. В октябре прошлого года Истат провел пилотное обследование 2009 года. В нем приняло участие 80 000 домашних хозяйств, проживающих в 31 муниципалитете с разной численностью населения. Во всех предлагавшихся их вниманию вопросниках (в краткой, промежуточной и полной формах) содержался вопрос об отношении к основному лицу. Это позволит⁶ выявить однополые пары по признаку половой принадлежности. Поскольку совершенствование методики подсчета не входило в число приоритетов данного обследования, меры по улучшению сбора этого вида данных не планировались.

7. Как бы то ни было, при первой возможности будет проведен анализ результатов на предмет того, сколько однополых совместно проживающих пар решили идентифицировать себя в качестве таковых.

В записке, подготовленной Целевой группой по переписям населения и жилищного фонда (2009 год), к ключевым с точки зрения определения фактически однополых партнерств относятся следующие признаки:

- a) оба партнера проживают в одном домашнем хозяйстве;
- b) оба партнера являются лицами одного пола;
- c) оба партнера заявляют, что живут как супружеская пара⁷ (а не просто совместно проживают в одной квартире или находятся в дружеских отношениях).

8. Численность лесбиянок или геев превышает численность лиц, создавших совместно проживающие однополые пары.

9. Отдел всеобщей переписи Истата занимается разработкой методики проведения переписи 2011 года, с тем чтобы обеспечить высокое качество собранных данных. Важно принимать во внимание возможность занижения масштабов указанного явления, особенно учитывая официальный статус переписи, что может помешать однополым парам сообщить о специфике своих семейных отношений. В странах, где однополые связи не получили широкого признания, необходимо серьезно думать о том, как стимулировать совместно проживающих однополых партнеров идентифицировать себя в качестве таковых.

10. В первую очередь требуется найти более эффективный метод сбора информации. В этой связи изучаются следующие предложения:

- a) как и при проведении пилотного обследования, включить в вопросник вопрос об отношении к основному лицу (или матрицу отношений), выявляя однополые пары по признаку пола;
- b) включить конкретную категорию в вопрос об отношении к основному лицу (или в матрицу отношений);

⁶ Ввод данных с переписных листов еще не завершен.

⁷ В настоящем документе зарегистрированные партнерства не рассматриваются.

с) задать отдельный конкретный вопрос.

11. Вариант а) никак не отразится на объеме или сложности вопросника, однако у однополых партнеров может сложиться впечатление, что их игнорируют или что Истат не хочет их идентифицировать. Вариант б) не оставляет сомнений в отношении желательности получения информации об однополых парах, удлиняя при этом вопросник. Что касается варианта с), то, хотя он и поощряет однополые пары ответить на вопрос, сам этот вопрос очень трудно сформулировать и найти ему адекватное место в вопроснике.

III. Как поступают другие страны

12. В шести европейских странах, а также в пяти штатах Соединенных Штатов Америки браки однополых партнеров узаконены. Во многих государствах Старого Света статус однополых партнерств закреплен юридически⁸.

13. В начале 2010 года в поиске дополнительных критериев оценки Истат решил собрать сведения о том, как другие страны планируют учитывать совместно проживающие фактически однополые семейные пары в ходе предстоящего цикла переписей. 18 февраля 2010 года Отдел всеобщей переписи направил 30 европейским странам и Соединенным Штатам электронное сообщение с несколькими вопросами о том, как они будут собирать данные об однополых консенсуальных союзах в ходе переписей 2010/2011 года.

14. К странам была обращена просьба указать, намереваются ли они собирать такие данные в ходе переписи, и если да, то какими методами, а если нет, то планируют ли они получить такие данные в рамках специальных обследований.

15. Если говорить подробнее, то были заданы следующие вопросы:

A. *В отношении сбора данных об однополых парах в ходе следующей переписи населения и жилищного фонда, какое из следующих утверждений применимо к вашей стране:*

1. *Мы будем определять взаимоотношения на основе матрицы отношений или задавая вопрос об отношении к основному лицу. Задавая вопрос о том, является ли то или иное лицо партнером другого лица, мы определяем однополые фактические супружеские пары по признаку пола;*

2. *Мы будем изучать взаимоотношения на основе матрицы отношений или задавая вопрос об отношении к основному лицу. Мы введем конкретную категорию отношений для фактически однополых супружеских пар;*

3. *Мы будем определять фактически однополые супружеские пары, задавая отдельный конкретный вопрос;*

4. *Мы не определяем фактически однополые супружеские пары;*

5. *Иное (просьба пояснить).*

⁸ http://www.repubblica.it/cronaca/2010/04/14/news/matrimoni_gay_mondo-3345343/.

В. Как будет вестись сбор данных, указанных в пункте А:

1. На основе регистров;
2. Традиционными методами переписи;
3. Методом выборочного наблюдения;
4. Иным способом (просьба пояснить).

С. Проводится ли в вашей стране какое-либо иное обследование помимо переписи, позволяющее собрать данную информацию (сбор данных на национальном уровне официальным статистическим учреждением):

1. Да, обследование на базе регистров;
2. Да, выборочное обследование;
3. Да, иной вид обследования (просьба пояснить, какой);
4. Нет, не проводится.

16. Свои ответы представили семнадцать перечисленных ниже стран:

<i>Страны</i>	<i>Вид переписи⁹</i>
Босния и Герцеговина	Традиционная
Чешская Республика	Комбинированная
Финляндия	На базе регистров
Франция	Скользкая
Исландия	Комбинированная
Ирландия	Традиционная
Израиль	Комбинированная
Латвия	Комбинированная
Люксембург	Традиционная
Португалия	Традиционная
Республика Молдова	Традиционная
Испания	Комбинированная
Швеция	На базе регистров
Швейцария	Комбинированная
Турция	Комбинированная
Соединенное Королевство	Традиционная
Соединенные Штаты Америки	Традиционная

⁹ Note by UNECE (2010) "Main results of the UNECE/UNSD Survey on the 2010/2011 round of censuses in the UNECE Region".

17. Босния и Герцеговина, Израиль, Ирландия, Испания, Люксембург, Португалия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты, Чешская Республика и Швейцария намерены¹⁰ собирать информацию о фактически однополых супружеских парах.

18. Босния и Герцеговина, Израиль, Ирландия, Испания, Люксембург, Соединенные Штаты и Чешская Республика устанавливают взаимоотношения на основе вопроса об отношении к основному лицу или матрицы отношений, используя признак пола для выявления однополых пар. В Ирландии в пункте "партнер" (матрица отношений) содержится примечание "включая однополых партнеров", что ясно указывает на желательность предоставления информации об однополых партнерствах.

19. Португалия, Швейцария и Соединенное Королевство будут определять взаимоотношения на основе матрицы отношений или вопроса об отношении к основному лицу, добавляя конкретную категорию отношений для фактически однополых супружеских пар. В Соединенном Королевстве сбор данных осуществляется благодаря включению в матрицу пункта, аналогичного ирландскому, в рамках конкретных категорий "однополый гражданский партнер" (= зарегистрированное партнерство) и "партнер" (= незарегистрированное совместное проживание). Половая принадлежность определяется на основе отдельного вопроса. В Швейцарии соответствующие сведения собираются благодаря выборочной рассылке бумажных или электронных вопросников, а источником информации о половой принадлежности и других характеристиках служат административные регистры.

20. В Финляндии и Швеции переписи проводятся на базе регистров, а в Исландии они носят комбинированный характер. В Исландии предусмотрены категории "зарегистрированное партнерство однополых партнеров (эквивалентное браку)" и "зарегистрированное совместное проживание однополых партнеров", но не используется категория незарегистрированного совместного проживания (данные берутся из регистров).

21. В Швеции не состоящим в браке лицам не задаются вопросы относительно того, живут ли они в паре, зарегистрированном партнерстве или имеют общих детей. Планируется к началу переписи приписать всех жителей Швеции к зданиям (для этой цели создается новый регистр зданий). Если эти планы будут выполнены, статистические данные о совместно проживающих разнополых парах можно будет почерпнуть из этой новой информации. Еще не известно, удастся ли собрать статистику о совместно проживающих однополых парах, не состоящих в браке или незарегистрированном партнерстве или имеющих общих детей. Если нет, то эти люди будут считаться одиночками.

22. Аналогичная ситуация наблюдается и в Финляндии, где совместно проживающие лица одного пола считаются супружеской парой лишь в том случае, если они зарегистрировали свое партнерство. Другие однополые пары относятся к категории иного типа семей. Таким образом, в этой стране имеется информация о совместно проживающих (де-юре) лицах, которая в то же время не позволяет сказать, являются ли такие пары однополыми или нет.

23. Во Франции, Латвии, Республике Молдове и Турции сбор данных об однополых консенсуальных союзах не ведется. Во Франции в ходе переписи 2011 года планируется провести "микрперепись" 350 000 лиц на предмет изучения их семейного положения и жилищных условий. В переписном листе во-

¹⁰ В Соединенных Штатах перепись проводится по состоянию на 1 апреля 2010 года.

прос будет сформулирован прямо: "Является ли ваш партнер мужчиной? Женщиной?". Цель заключается в том, чтобы оценить численность однополых пар в национальном масштабе.

24. Что касается третьего пункта нашего вопросника (*Проводится ли в вашей стране какое-либо иное обследование помимо переписи, позволяющее собрать данную информацию (сбор данных на национальном уровне официальным статистическим учреждением)*), во всех выборочных обследованиях, проводимых в Соединенных Штатах, присутствует категория не состоящих в браке партнеров. В Соединенном Королевстве информация об однополых парах собирается в ходе выборочных обследований, например в ходе комплексного обследования домашних хозяйств.

25. В Испании полезным инструментом сбора такой информации являются выборочные обследования (например, обследования рабочей силы), однако их результаты не разглашаются. То же самое происходит и в Израиле, где результаты обследований рабочей силы (по 1-процентной выборке домашних хозяйств), позволяющих получить информацию об однополых парах, не публикуются в силу небольшого размера выборки и немногочисленности однополых пар.

26. Обобщая вышесказанное, можно сказать, что 10 из 17 стран собирают информацию о фактически однополых супружеских парах на основе вопроса об отношении к основному лицу или матрицы отношений, используя признак пола для выявления однополых пар (7), или добавляя конкретные категории отношений (3).

27. В странах, где переписи проводятся на основе регистров (2), а также в Исландии, однополые партнеры рассматриваются как пара лишь в том случае, если они зарегистрировали свое партнерство.

28. В Латвии, Республике Молдове и Турции данные о фактически однополых парах собираются так же, как и во Франции, где для оценки этого явления проводятся выборочные обследования семей и жилищного фонда.

29. Информация, представленная ответившими на вопросы странами, обобщена в таблице 1.

Таблица 1

Сведения об однополых парах, собираемые в ходе цикла переписей 2010 года в отдельных странах ЕЭК ООН

Страны	Ведется ли учет однополых фактических супружеских пар?				Методы сбора данных				Обследования помимо переписей (С)*		
	Да			Нет	Иные способы учета	Традицион.	Выборочное обследование	Регистры	Прочие	Выборочное обследование	Нет
Вопрос об отношении к основному лицу (или матрица отношений) с использованием признака пола для выявления однополых пар.	Конкретные категории в вопросе об отношении к основному лицу или в матрице отношений.	Конкретный вопрос									
Босния и Герцеговина	x										x
Чешская Республика	x					x					x
Финляндия					Совместно проживающие однополые лица считаются супружеской парой лишь в том случае, если они зарегистрировали свое партнерство. Все другие однополые пары относятся к категории семейного типа. Это позволяет получить информацию о совместно проживающих (де-юре) лицах.			x			x
Франция				x						Проведение в ходе переписи "микрпереписи" 350 000 лиц на предмет изучения их семейного положения и жилищных условий.	
Исландия					В Исландии предусмотрены категории "зарегистрированное партнерство однополых партнеров (эквивалентное браку)" и "зарегистрированное совместное проживание одно-			x			Обследования в этой области не проводятся, однако данный признак охватывается сметной статистикой семей.

Страны	Ведется ли учет однополых фактических супружеских пар?				Методы сбора данных				Обследования помимо переписей (С)*		
	Да			Нет	Иные способы учета	Традицион.	Выборочное обследование	Регистры	Прочие	Выборочное обследование	Нет
	Вопрос об отношении к основному лицу (или матрица отношений) с использованием признака пола для выявления однополых пар.	Конкретные категории в вопросе об отношении к основному лицу или в матрице отношений.	Конкретный вопрос								
					полых партнеров", но не используется категория незарегистрированного совместного проживания						
Ирландия	В примечании к пункту "партнер" (матрица отношений) содержится приписка "включая однополых партнеров).					x					
Израиль	x						x			Результаты обследований рабочей силы (1-процентная выборка домашних хозяйств) позволяют получить информацию об однополых парах, которая не публикуются в силу небольшого размера выборки и немногочисленности однополых пар.	
Латвия				x							
Люксембург	x					x					x
Молдова				x							x
Португалия		x				x					x
Испания	x						x	x		Выборочные обследования (например, обследования рабочей силы) являются полезным инструментом сбора такой информации, однако их результаты не разглашаются.	

Страны	Ведется ли учет однополых фактических супружеских пар?				Методы сбора данных				Обследования помимо переписей (С)*		
	Да			Нет	Иные способы учета	Тра- ди- цион.	Выборочное об- следование	Ре- гист- ры	Про- чие	Выборочное обсле- дование	Нет
	Вопрос об отношении к основному лицу (или матрица отношений) с использованием признака пола для выявления однополых пар.	Конкретные катего- рии в вопросе об от- ношении к основному лицу или в матрице отношений.	Кон- крет- ный вопрос								
Швеция					Информация о парт- нерах по паре не со- бирается, если они не состоят в браке, заре- гистрированном партнерстве или имеют общих детей.			x			
Швейцария		x					Соответствующие сведения собира- ются благодаря выборочной рас- сылке бумажных или электронных вопросников, а источником ин- формации о поло- вой принадлеж- ности и других характеристиках служат админист- ративные регист- ры.	x			В будущем, когда будут разработаны ключевые пе- ременные (сравнимые с основными социальными переменными ЕВРОСТАта).
Турция				x							x
Соединенное Королевство		x				x				x	
США	x					x				x	

* Некоторые страны информацию не представили.

IV. Планы на будущее

30. В ожидании окончательных результатов пилотного обследования 2009 года и в рамках анализа того, каким образом учет фактически однополых супружеских пар ведется в других странах, Истат проводит в данный период встречи с представителями ассоциаций лесбиянок, геев, бисексуалов и транссексуалов (ЛГБТ), обсуждая с ними наиболее эффективные методы работы.

31. Возможность неполного учета однополых совместно проживающих пар в целом не следует сбрасывать со счетов, особенно с учетом того, что в истории всеобщих переписей населения Италии это делается впервые. Важно принимать необходимые меры к тому, чтобы респонденты представляли сведения о своих семейных отношениях и не скрывали того, что их союзы являются однополыми.

32. В то же время следует избегать вопросов на чувствительные темы, поскольку они могут вызвать неприятие самой идеи переписи населения. Истат делает все необходимое как с технической, так и с организационной точки зрения, для того чтобы привести процесс получения и обработки данных в соответствие с требованиями о недопущении раскрытия информации.

33. Для обеспечения более точной оценки численности однополых пар или разработки эталонного показателя для проверки точности данных, полученных в ходе переписи, необходимо запланировать соответствующие выборочные обследования¹¹. Именно эту задачу Истат будет решать в ходе нового выборочного обследования, уже включенного в итальянский национальный план статистических работ, в рамках которого будет собираться информация о сексуальной идентичности/ориентации, гендерной дискриминации и этническом составе населения.

¹¹ "Measurement of different emerging forms of households and Families", note prepared by the Task Force on Families and Households, Conference Of European Statisticians, First meeting of the 2009/2010 Bureau, Washington, D.C., 15–16 October 2009